

Journals

No. 174

Thursday, November 1, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 174

Le jeudi 1^{er} novembre 2012

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-1609 to 411-1611, 411-1616, 411-1619, 411-1623, 411-1634, 411-1635, 411-1664, 411-1670, 411-1677, 411-1682, 411-1685, 411-1687 and 411-1711 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-18;

— No. 411-1626 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-09;

— No. 411-1668 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-411-21-22;

— No. 411-1709 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-411-12-08;

— No. 411-2130 concerning certain diseases. — Sessional Paper No. 8545-411-98-04.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Papillon (Québec), one concerning housing policy (No. 411-2297);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning natural gas (No. 411-2298);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-2299);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning Old Age Security benefits (No. 411-2300);

— by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning the protection of the environment (No. 411-2301);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-1609 à 411-1611, 411-1616, 411-1619, 411-1623, 411-1634, 411-1635, 411-1664, 411-1670, 411-1677, 411-1682, 411-1685, 411-1687 et 411-1711 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-18;

— n^o 411-1626 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n^o 8545-411-38-09;

— n^o 411-1668 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-411-21-22;

— n^o 411-1709 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-411-12-08;

— n^o 411-2130 au sujet de certaines maladies. — Document parlementaire n^o 8545-411-98-04.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Papillon (Québec), une au sujet de la politique du logement (n^o 411-2297);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet du gaz naturel (n^o 411-2298);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-2299);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-2300);

— par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 411-2301);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning housing policy (No. 411-2302);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning abortion (No. 411-2303);

— by Ms. Turmel (Hull—Aylmer), one concerning the protection of the environment (No. 411-2304);

— by Mr. Casey (Charlottetown), one concerning foreign aid (No. 411-2305);

— by Mr. Harris (St. John's East), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-2306) and one concerning the protection of the environment (No. 411-2307);

— by Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), one concerning the protection of the environment (No. 411-2308);

— by Mr. Pilon (Laval—Les Îles), one concerning the protection of the environment (No. 411-2309);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning natural gas (No. 411-2310);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning the protection of the environment (No. 411-2311);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning the protection of the environment (No. 411-2312);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning the protection of the environment (No. 411-2313);

— by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), one concerning the Employment Insurance Program (No. 411-2314) and one concerning Old Age Security benefits (No. 411-2315).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-873 to Q-875 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women) for Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Penashue (Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council for Canada), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on the Status of Women.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de la politique du logement (n° 411-2302);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de l'avortement (n° 411-2303);

— par M^{me} Turmel (Hull—Aylmer), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2304);

— par M. Casey (Charlottetown), une au sujet de l'aide internationale (n° 411-2305);

— par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-2306) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2307);

— par M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2308);

— par M. Pilon (Laval—Les Îles), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2309);

— par M^{me} Leslie (Halifax), une au sujet du gaz naturel (n° 411-2310);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2311);

— par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2312);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-2313);

— par M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 411-2314) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n° 411-2315).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-873 à Q-875 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

M^{me} Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine), au nom de M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyée par M. Penashue (ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la condition féminine.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that, on October 31, 2012, at 6:01 p.m., His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill S-206, An Act respecting World Autism Awareness Day — Chapter No. 21;

Bill C-46, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act — Chapter No. 22.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands.

Mr. Duncan (Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development), seconded by Ms. Ambrose (Minister of Public Works and Government Services and Minister for Status of Women), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), seconded by Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), — That Bill C-427, An Act to amend the Income Tax Act (income averaging for artists), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 7, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 31 octobre 2012, à 18 h 1, Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi S-206, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme — Chapitre n° 21;

Projet de loi C-46, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires — Chapitre n° 22.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations.

M. Duncan (ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien), appuyé par M^{me} Ambrose (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux et ministre de la Condition féminine), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Benskin (Jeanne-Le Ber), appuyé par M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour), — Que le projet de loi C-427, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (étalement du revenu des artistes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

À 18 h 30, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 novembre 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m..

En conséquence, à 18 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'au demain, à 10 heures.